

# Alarmierungswege in unserer Gemeinde Alert channels in our community КАНАЛИ СПОВІЩЕНЬ У НАШІЙ СПІЛЬНОТІ КАНАЛЫ ОПОВЕЩЕНИЙ В НАШЕМ СООБЩЕСТВЕ

## Inhaltsverzeichnis/Table of Content/зміст/оглавление

Inhaltsverzeichnis/Table of Content/зміст/оглавление.....	1
Urheberinformationen/ Copyright Information/ Інформація про авторські права/ Информация об авторских правах.....	1
Deutsch.....	2
English.....	4
український.....	6
російський.....	8

### Urheberinformationen

### Copyright Information

### Інформація про авторські права

### Информация об авторских правах

Dieses Informationsblatt wird Ihnen bereitgestellt von der Freiwilligen Feuerwehr Horsbüll. Alle Rechte beim Autor Markus Kafurke.

This information sheet is provided to you by the Horsbüll Volunteer Fire Department. All rights reserved by the author Markus Kafurke.

Цей інформаційний лист надано вам Добровільною пожежною службою Хорсбюля. Всі права захищені автором Markus Kafurke.

Этот информационный лист предоставлен вам добровольной пожарной службой Horsbüll. Все права принадлежат автору Markus Kafurke.



## Deutsch

# Alarmierungswege in unserer Gemeinde



Wie in unserer Gemeinde vor Gefahren gewarnt wird.

## Sirensignale

In Schleswig-Holstein gibt es derzeit vier Sirensignale.

Eines davon spielt für die Bevölkerung keine Rolle, es ist aber gut, es zu kennen.

Die anderen drei dienen entweder zur Warnung und Entwarnung bei größeren Gefahrenlagen oder zur Alarmierung der Einsatzkräfte unserer freiwilligen Feuerwehren.

In diesem Abschnitt erklären wir die Signaltöne, wie Sie zu handeln haben und Sie haben die Möglichkeit, sich die Sirensignale anzuhören.

## Probealarm

### **Ein kurzer, ca. 12-15 Sekunden andauernder Ton**

Dieser Ton hat für die allgemeine Bevölkerung keine Bedeutung und dient dazu, die in unserer Gemeinde installierten Motor-Sirenen wöchentlich jeden Samstag um 12:00 Uhr zu testen.



Damit wird einerseits verhindert, dass die Sirenen einem längeren Stillstand ausgesetzt werden und sich diese „fest setzen“.

Gleichzeitig werden die Funkmeldeempfänger der Feuerwehren ausgelöst und somit der „stille Alarm“ ebenfalls geprüft.

## Feueralarm

### **Drei kurze, 12-15 Sekunden andauernde Töne, jeweils mit 12 Sekunden Pause. (Eine Minute Dauerton, zweimal unterbrochen)**



Dieser Ton dient zusätzlich zu den digitalen Funkmeldeempfängern („Piepser“) dazu, die Einsatzkräfte der Freiwilligen Feuerwehren zu alarmieren.

Für die Bevölkerung ist es lediglich ein Hinweis, dass in Kürze mit erhöhtem Straßenverkehr durch zu den Feuerwehrhäusern anrückenden Einsatzkräften und ausrückenden Einsatzfahrzeugen zu rechnen ist.

### Warnung der Bevölkerung

Sirenensignal „Warnung der Bevölkerung“

**Eine Minute dauernder, auf- und abschwellender Heulton.**



Dieser Ton warnt vor einer Gefahr.

Dies könnte eine drohende Sturmflut, ein Großbrand, ein Bombenfund oder eine sonstige Großschadenslage mit Auswirkungen auf die Bevölkerung sein.

### In diesem Falle ist wie folgt zu handeln:

- Bewahren Sie Ruhe!
- Rufen Sie keinesfalls zur Nachfrage den Notruf an, Sie blockieren ansonsten unnötig die Kapazitäten!
- Wählen Sie den Notruf nur in einer echten Notsituation.
- Begeben Sie sich zu dem nächstgelegenen Gebäude bzw. suchen Sie Ihre Wohnung auf.
- Schließen Sie vorsorglich Fenster und Türen und
- schalten Sie evtl. vorhandene Klima- und Lüftungsanlagen ab.
- Schalten Sie schnellstmöglich das Radio ein, am besten auf einen regionalen Sender:
- NDR 1 Welle Nord, UKW/FM 90,9 (Sender Morsum, Sylt)
- **NDR 1 Welle Nord, UKW/FM 89,6 (Sender Flensburg-Engelsby)**
- Antenne Sylt, UKW/FM 100,3 (Frequenz für das Nordfriesische Festland)
- Warten Sie auf entsprechende Informationen/Instruktionen und beachten Sie diese auch.
- Informieren Sie bitte ggf. Nachbarn.

### Entwarnung

**Eine Minute andauernder (Dauer-)Heulton.**



Dieser Ton zeigt an, dass die Gefahr vorüber ist.

Ggf. durch eine vorherige „Warnung der Bevölkerung“ angeordnete oder empfohlene Schutzmaßnahmen sind aufgehoben. Die Gefahr ist beseitigt.

### Hörbeispiele

Alle diese Signale können Sie auf folgender Internetseite auch anhören:

<https://www.emmelsbuell-horsbuell.net/index.php?pageid=60002>

# Alert channels in our community

How we warn the citizens in your community



## Siren signals

There are currently four siren signals in Schleswig-Holstein.

One of them doesn't matter to the population, but it's good to know.

The other three serve either to warn and give the all-clear in the event of greater danger or to alert the emergency services of our voluntary fire brigades.

### TRIAL ALERT

***A short tone lasting about 12-15 seconds***



This tone has no meaning to the general population and is used to test the motorized sirens installed in our community weekly every Saturday at 12:00pm.

On the one hand, this prevents the sirens from being left idle for a longer period of time and being "stuck".

At the same time, the radio alarm receivers of the fire brigades are triggered and the "silent alarm" is also checked.

### Fire alarm

***Three short tones lasting 12-15 seconds, each with a 12-second pause.***



***(One minute continuous tone, interrupted twice)***

This tone is used in addition to the digital radio pagers ("beepers") to alert the volunteer fire brigades.

For the population, it is merely an indication that increased road traffic is to be expected in the near future due to emergency services approaching the fire stations and emergency vehicles moving out.

## WARNING TO THE POPULATION

*A one-minute, rising and falling howling tone.*

This tone warns of particular danger.

This could be an imminent storm surge, a major fire, a bomb find or another major disaster situation affecting the population.

In this case, proceed as follows:

- Keep calm!
- Never call the emergency number to ask, otherwise you will block capacities unnecessarily!
- Only dial 112 in a real emergency.
- Go to the nearest building or your apartment.
- Close windows and doors as a precaution
- switch off any existing air conditioning and ventilation systems.
- Switch on the radio as soon as possible, preferably to a regional station:
- NDR 1 wave north, VHF/FM 90.9 (transmitter Morsum, Sylt)
- NDR 1 wave north, UKW/FM 89.6 (transmitter Flensburg-Engelsby)
- Antenna Sylt, UKW/FM 100.3 (frequency for the North Frisian mainland)
- Wait for relevant information/instructions and also observe them.
- Please inform neighbors if necessary.



## All clear/end of danger

*One minute continuous tone.*

This sound indicates that the danger has passed.

Any protective measures ordered or recommended by a previous "warning of the population" have been lifted. The danger has been eliminated.

## Audio samples

You can also listen to all these signals on the following website:

<https://www.emmelsbuell-horsbuell.net/index.php?pageid=60002>



український

# КАНАЛИ СПОВІЩЕНЬ У НАШІЙ СПІЛЬНОТІ



Як попередити про небезпеку в нашій громаді.

## сигнали сирени

Зараз у Шлезвіг-Гольштейн є чотири сигнали сирен.

Одне з них не має значення для населення, але це добре знати.

Інші три служать або для попередження та надання повного очищення у разі більшої небезпеки, або для оповіщення аварійних служб наших добровільних пожежних команд.

У цьому розділі ми пояснюємо звукові сигнали, як діяти, і ви маєте можливість прослухати сигнали сирени.

## ТЕСТ СИГНАЛІЗАЦІЇ

**Короткий тон тривалістю близько 12-15 секунд**

Цей сигнал не має жодного значення для населення і використовується для перевірки моторизованих сирен, встановлених у нашій громаді щотижня щосуботи о 12:00. З одного боку, це запобігає тому, щоб сирени тривалий час простояли та «застрягли». При цьому спрацьовують радіоприймачі тривоги пожежних підрозділів і також перевіряється «тиха тривога».



## ПОЖЕЖНА ТРИВОГА

**Три коротких тони тривалістю 12-15 секунд, кожен з 12-секундною паузою.**

(Один хвилинний безперервний тон, переривається двічі)



Цей сигнал використовується на додаток до цифрових радіопейджерів («біперів») для оповіщення добровільних пожежних команд.

Для населення це лише вказівка на те, що найближчим часом слід очікувати збільшення дорожнього руху через наближення аварійних служб до пожежних частин та виїзду аварійних машин.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ НАСЕЛЕННЯ

*Однохвилинний виючий звук, що піднімається й опускається.*



Цей звук попереджає про небезпеку.

Це може бути наближення штормового нагону, велика пожежа, знахідка бомби або інша серйозна ситуація, яка завдає шкоди населенню.

У цьому випадку дійте наступним чином:

### • ЗБЕРІГАЙ СПОКІЙ!

- Ніколи не дзвоніть за номером екстреної допомоги, щоб запитати, інакше ви заблокуєте потужності без потреби!
- Набирайте 911 лише в екстрених випадках.
- Ідіть до найближчого будинку або до своєї квартири.
- В якості запобіжного заходу закрийте вікна та двері та
- вимкнуті всі існуючі системи кондиціонування та вентиляції.
- Увімкніть радіо якомога швидше, в ідеалі – на регіональну станцію:
- NDR 1 хвиля північ, UKW/FM 90.9 (передавач Morsum, Sylt)
- NDR 1 хвиля північ, UKW/FM 89,6 (передавач Фленсбург-Енгельсбі)
- Антена Sylt, UKW/FM 100.3 (частота для материкової частини Північної Фризії)
- Дочекайтеся відповідної інформації/інструкцій, а також дотримуйтесь їх.
- При необхідності повідомте сусідів.

## ВСЕ ЯСНО

*(Безперервний) виючий тон тривалістю одну хвилину.*

*Цей звук свідчить про те, що небезпека минула.*



Усі захисні заходи, наказовані або рекомендовані попереднім «попередженням населення», знято, небезпеку усунуено.

## звуківі зразки

Ви також можете прослухати всі ці сигнали на наступному веб-сайті:

<https://www.emmelsbuell-horsbuell.net/index.php?pageid=60002>

російський

# КАНАЛЫ ОПОВЕЩЕНИЙ В НАШЕМ СООБЩЕСТВЕ



Как предупредить об опасностях в нашем сообществе.

## СИГНАЛЫ СИРЕНЫ

В настоящее время в Шлезвиг-Гольштейне есть четыре сигнала сирены.

Один из них не имеет значения для населения, но это полезно знать.

Остальные три служат либо для предупреждения и отбоя в случае большей опасности, либо для оповещения аварийных служб наших добровольных пожарных дружин.

В этом разделе мы объясняем гудки, как действовать, и у вас есть возможность прослушать сигналы сирены.

### ТЕСТОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

*Короткий тон тривалістю близько 12-15 секунд*

Цей сигнал не має жодного значення для населення і використовується для перевірки моторизованих сирен, встановлених у нашій громаді щотижня щосуботи о 12:00. З одного боку, це запобігає тому, щоб сирени тривалий час простояли та «застрягли». При цьому спрацьовують радіоприймачі тривоги пожежних підрозділів і також перевіряється «тиха тривога».



### ПОЖЕЖНА ТРИВОГА

*Три коротких сигнала продолжительностью 12-15 секунд, каждый с 12-секундной паузой.*

(минутный непрерывный сигнал, прерываемый дважды)



Этот тон используется в дополнение к цифровым радиопейджерам («пейджерам») для оповещения добровольных пожарных команд.

Для населения это всего лишь указание на то, что в ближайшее время ожидается увеличение дорожного движения из-за подъезда экстренных служб к пожарным депо и отъезда машин скорой помощи.



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ НАСЕЛЕННЯ

**Одноминутный, нарастающий и опускающийся воющий звук.**



Этот звук предупреждает об опасности.

Это может быть надвигающийся штормовой нагон, крупный пожар, находка бомбы или другая ситуация с серьезным ущербом для населения.

В этом случае действуйте следующим образом:

- Сохранять спокойствие!
- Никогда не звоните по номеру службы экстренной помощи, чтобы спросить, иначе вы без необходимости заблокируете мощности!
- Набирайте 911 только в экстренных случаях.
- Идите в ближайшее здание или в свою квартиру.
- В качестве меры предосторожности закройте окна и двери и
- отключить все существующие системы кондиционирования и вентиляции.
- Включите радио как можно скорее, в идеале на региональную станцию:
- Волна NDR 1, север, UKW/FM 90,9 (передатчик Морсум, Зюльт)
- Волна NDR 1 на север, UKW/FM 89,6 (передатчик Фленсбург-Энгельсби)
- Антенна Sylt, UKW/FM 100.3 (частота материковой части Северной Фризии)
- Дождитесь соответствующей информации/инструкций, а также соблюдайте их.
- При необходимости сообщите соседям.

## ВСЕ ЧИСТО

**(Непрерывный) воющий тон длительностью одну минуту.**



Этот звук свидетельствует о том, что опасность миновала.

Все защитные меры, предписанные или рекомендованные предыдущим «предупреждением населения», сняты, опасность устранена.

## аудио сэмплы

Вы также можете прослушать все эти сигналы на следующем веб-сайте:

<https://www.emmelsbuell-horsbuell.net/index.php?pageid=60002>